

dyras

PT-PBC-001



HU	3
GB	9
DE	15
CZ	21
HR	27
SK	33
SI.....	39

Használati útmutató

dyras

Akkumulátor töltő
Modell: PT-PBC-001

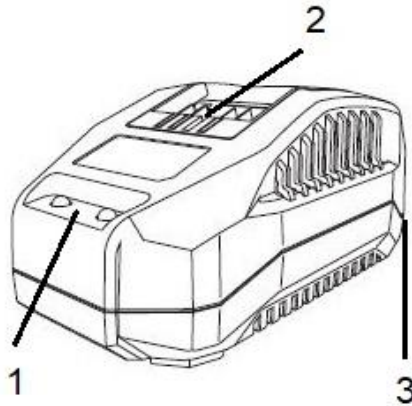


**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a
használati útmutatót!**

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Olvassa el a mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást és specifikációt!
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják!
- A sérülésveszély csökkentése érdekében csak Dyras akkumulátorokat töltsön a töltővel!
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön az eszközbe!
- Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak!
- Bizonyos körülmények között, ha a töltő be van dugva a tápegységbe, a töltő belsejében lévő szabad töltőérintkezők rövidre záródhatnak idegen anyagok által.
- Mindig húzza ki a töltőt a tápegységből, ha nincs akkumulátor a töltőn!
- Mielőtt megtisztítja a készüléket, húzza ki a töltőt az áramforrásból!
- Ne működtesse a töltőt sérült kábellel vagy dugóval!
- Ez a töltő 220-240V AC bemeneti feszültségen való működésre készült. Ne próbálja meg más tápfeszültségen használni!
- Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyt.
- Ha a tápkábel megsérült, ne használja tovább az eszközt!
- Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba. A kimerült elemeket vigye vissza a helyi gyűjtő- vagy újrahasznosító pontra.

A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE



1. Töltés jelzőfény
2. Töltő
3. Hálózati kábel







A TÖLTŐ HASZNÁLATA

- Ez a töltő kizárólag csak a kompatibilis Dyras 18V-os szerszámokkal és akkumulátorral használható!
- A töltőt tilos módosítani, illetve a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módon használni!
- Ne fejtessen ki túlzott erőt, amikor felhelyezi vagy leveszi az akkumulátort a töltőről!
- Csatlakoztassa az akkumulátort a töltőhöz úgy, hogy a helyére kattanjon!
- Amikor az akkumulátor teljesen feltöltött, húzza le a töltőről!

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

- Az első használat előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort!
- Helyezze az akkumulátor töltőt egy vízszintes, stabil felületre!
- Csatlakoztassa az akkumulátort a töltőhöz, amíg a helyére nem kattant!
- Dugja be a töltőt a konnektorba!
- Amikor az akkumulátor feltöltött, húzza ki a töltőt a konnektorból és távolítsa el az akkumulátort!

Akkumulátor töltő jelzések

Piros LED	Zöld LED	Töltési állapot
		A töltő a hálózathoz van csatlakoztatva.
		A csatlakoztatott akkumulátor tölt.
		A csatlakoztatott akkumulátor teljesen feltöltött.
		A csatlakoztatott akkumulátornak töltési hibája van.
		A töltő kültéren van; korrigálja az üzemi hőmérséklettartományt.

Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy a töltő nincs bedugva a hálózatba, amikor felteszi vagy leveszi az akkumulátort!

TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, KARBANTARTÁS

- Távolítsa el az akkumulátort tisztítás és karbantartás előtt!
- Törölje le a töltőt egy száraz, vagy enyhén nedves ruhával! Ne használjon vizes ruhát!
- Ne használjon oldószert vagy maró, súroló hatású tisztítószer!
- Minden használat után tisztítsa meg a töltő csatlakozóit és a kioldógombot!
- Ne tisztítsa a csatlakozókat éles tárgyakkal vagy azok beleszúrásával, például csavarhúzóval!
- A nehezen hozzáférhető helyeken lévő szennyeződéseket sűrített levegővel távolíthatja el (max 3 bar)!
- Rendszeresen ellenőrizze a kötőelemeket, csavarokat, hogy nem lazultak-e meg! Ha meglazultak, csavarja vissza!
- Tárolja a töltőt száraz, fagymentes, jól szellőző helyen, maximum 40°C-os hőmérsékleten!
- Távolítsa el az akkumulátort a töltőről, mielőtt elrakja azt!
- Gondoskodjon arról, hogy a töltőt szállítás közben ne érje túlzott rezgés és ütés, különösen akkor, ha azt autóval vagy más járművekkel szállítja!
- Ha a töltőt hosszabb ideig nem használja, tárolja az eredeti csomagolásában!

MŰSZAKI ADATOK

Töltő típusa	2,4 Ah gyorsöltő
Bemenet	220-240V, 50-60Hz, 70W
Kimenet	DC 14,4-18V, 2,4Ah

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál.

Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál.

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A CE jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó európai uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

Battery charger
Model: PT-PBC-001

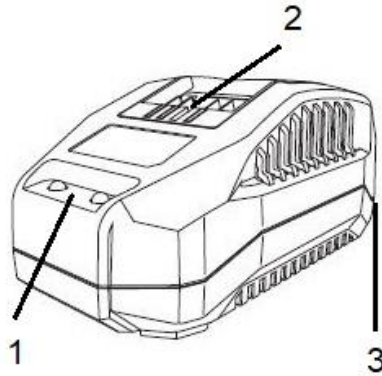


Before using this device, please read the instruction manual carefully.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- Read all safety warnings, instructions and specifications provided with this battery.
- This appliance shall not be used by children.
- To reduce risk of injury, only charge Dyras rechargeable batteries.
- Do not allow any liquid to get inside the charger.
- Do not expose the charger to rain or snow.
- Under certain conditions with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign materials.
- Always unplug the charger from the power supply when there is no battery in the cavity.
- Unplug the charger from the power supply before attempting to clean.
- Do not operate the charger with a damaged cord or plug.
- This charger is designed to operate on 220-240V AC input voltage. Do not attempt to use them on any other supply voltage.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazard involved.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the service agent in order to avoid a hazard.
- Do not dispose of batteries in household waste. Return exhausted batteries to a local collection or recycling point.

DESCRIPTION OF PARTS



1. Indicator light
2. Charger
3. Cable








USING THE CHARGER

- This charger is intended for use only with a compatible Dyras 18V power tools and battery packs.
- The chargers must not be modified or used for any other purposes than the ones described in these instructions.
- Do not use excessive force when inserting or removing the battery pack from the charger.
- Connect the battery to the battery socket on the tool so that it clicks into place.
- Press the battery release button and remove the battery from the tool.

CHARGING THE BATTERY PACK

- Fully charge the battery pack before first use.
- Place the battery charger on a level and stable surface.
- Connect the battery to the charger so that it clicks into place.
- Plug the charger into a suitable power supply.
- When the charging is ready, unplug the charger from the power socket and remove the battery from the charger.

Battery charge level

Red LED	Green LED	Battery charge status
		Charger is connected to mains power.
		Connected battery is charging.
		Connected battery is fully charged.
		Connected battery has a charging fault.
		Charger is outside; correct the operating temperature range.

Note: The charger must be disconnected from the power supply when inserting or removing the battery.

CLEANING, STORAGE, MAINTENANCE

- Remove the battery pack from the tool or charger before cleaning and maintenance.
- Wipe the battery charger with a dry or slightly damp cloth. Do not use a wet cloth.
- Do not use detergent that contains solvent or corrosive, abrasive additive.
- Clear the battery charger connection terminals and the release button of dust and dirt after each use.
- Do not clean terminals by inserting sharp objects in them, such as screwdrivers and other similar objects.
- Stubborn contamination in areas hard to access can be removed with compressed air (max. 3 bar).
- Regularly check all fasteners, screws and bolts to make sure that they are tight.
- Store the battery charger in a dry, frost-free, well-ventilated place with a temperature of no more than 40°C.
- Always remove the battery from the battery charger before store.
- Ensure that the battery charger is not at risk of being exposed to excessive vibration and shocks during transport, especially if the battery charger will be transported by car or other vehicles.
- If the battery charger will remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Charger type	2.4 Ah fast charger
Input	220-240V, 50-60Hz, 70W
Output	DC 14.4-18V, 2.4Ah

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycleit responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

THE CE SYMBOL



The CE mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

dyras

Akkuladegerät
Modell: PT-PBC-001

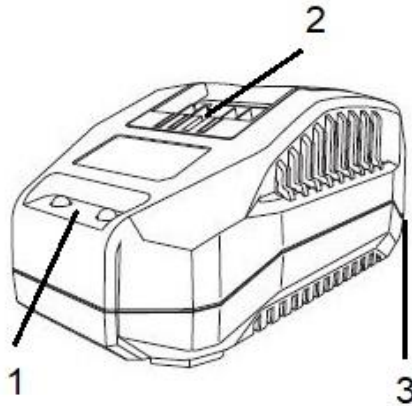


Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Lesen Sie alle enthaltenen Sicherheitshinweise, Anweisungen und Spezifikationen!
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden!
- Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie nur Dyras-Batterien mit dem Akkuladegerät!
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus!
- Wenn das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen ist, können die freien Kontakte im Inneren des Ladegeräts unter bestimmten Umständen durch Fremdkörper kurzgeschlossen werden.
- Trennen Sie das Ladegerät immer vom Stromnetz, wenn sich kein Akku im Ladegerät befindet!
- Trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, bevor Sie das Gerät reinigen!
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker!
- Dieses Ladegerät ist für den Betrieb mit einer Eingangsspannung von 220 bis 240 V AC ausgelegt. Versuchen Sie nicht, es mit anderen Spannungen zu verwenden!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht mehr!
- Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll. Geben Sie die verbrauchten Akkus bei Ihrer örtlichen Sammel- oder Recyclingstelle ab.

AUFBAU DES GERÄTS



1. Ladekontrollleuchte
2. Ladegerät
3. Netzkabel








VERWENDUNG DES LADEGERÄTES

- Dieses Ladegerät kann nur mit kompatiblen Dyras-18-V-Werkzeugen und Akkus verwendet werden!
- Das Ladegerät darf nicht verändert oder in anderer Weise als in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden!
- Wenden Sie beim Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät keine übermäßige Kraft an!
- Schließen Sie den Akku so an das Ladegerät an, dass er einrastet!
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, trennen Sie ihn vom Ladegerät!

AUFLADEN DES AKKUS

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf!
- Stellen Sie das Ladegerät auf eine waagerechte, stabile Fläche!
- Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an, bis er einrastet!
- Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose!
- Wenn der Akku aufgeladen ist, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts und nehmen den Akku heraus!

Ladeanzeigen des Akkus

Rote LED	Grüne LED	Status der Aufladung
		Das Ladegerät ist an das Stromnetz angeschlossen.
		Der angeschlossene Akku wird geladen.
		Der angeschlossene Akku ist vollständig geladen.
		Der angeschlossene Akku hat einen Ladefehler.
		Das Ladegerät befindet sich im Freien; es korrigiert den Betriebstemperaturbereich.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht eingesteckt ist, wenn Sie den Akku einsetzen oder trennen!

REINIGUNG, LAGERUNG, WARTUNG

- Entfernen Sie den Akku vor der Reinigung und Wartung!
- Wischen Sie das Ladegerät mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab! Verwenden Sie keine nassen Tücher!
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder ätzende, scheuernde Reinigungsmittel!
- Reinigen Sie die Anschlüsse des Ladegeräts und die Freigabetaste nach jedem Gebrauch!
- Reinigen Sie die Anschlüsse nicht mit scharfen Gegenständen oder durch Einstechen, z. B. mit einem Schraubendreher!
- Verschmutzungen an schwer zugänglichen Stellen können mit Druckluft (max. 3 bar) entfernt werden!
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob sich die Schrauben und Befestigungselemente gelöst haben! Wenn sie sich gelöst haben, schrauben Sie sie wieder fest!
- Lagern Sie das Ladegerät an einem trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort bei einer maximalen Temperatur von 40 °C!
- Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, bevor Sie es wegräumen!
- Achten Sie darauf, dass das Ladegerät während des Transports keinen übermäßigen Vibrationen und Stößen ausgesetzt wird, insbesondere beim Transport im Auto oder anderen Fahrzeugen!
- Wenn Sie das Ladegerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, bewahren Sie es in der Originalverpackung auf!

TECHNISCHE DATEN

Typ des Ladegeräts	2,4 Ah Schnellladegerät
Eingang	220 bis 240 V, 50 bis 60 Hz, 70 W
Ausgang	DC 14,4 bis 18 V, 2,4 Ah

ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten



Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften.

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., HU-8200 Veszprém (Ungarn), Pápai út 36.

CE-KENNZEICHNUNG



Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Nabíjení akumulátoru
Model: PT-PBC-001

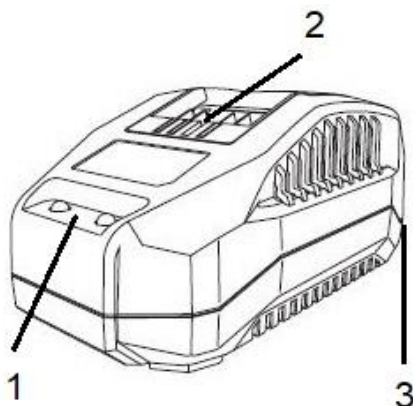


Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití!

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny a specifikace, které jsou součástí balení!
- Toto zařízení nesmí používat děti!
- Abyste snížili riziko poranění, pomocí nabíječky nabíjejte pouze baterie Dyras!
- Nedovolte, aby se do zařízení dostala tekutina!
- Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu!
- Za určitých okolností, kdy je nabíječka připojena ke zdroji napájení, může dojít ke zkratu volných kontaktů nabíječky uvnitř nabíječky cizím tělesem.
- Pokud v nabíječce není baterie, vždy ji odpojte od zdroje napájení!
- Před čištěním spotřebiče odpojte nabíječku od zdroje napájení
- Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem nebo zástrčkou!
- Tato nabíječka je určena k provozu při vstupním napětí 220-240 V AC. Nepokoušejte se ji používat na jiném napětí!
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, přestaňte zařízení používat!
- Baterii nevyhazujte do domovního odpadu. Vybité baterie odevzdejte na místním sběrném nebo recyklačním místě.

KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ



1. Kontrolka nabíjení
2. Nabíječka
3. Síťový kabel








POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- Tuto baterii lze používat pouze s kompatibilním 18V nářadím a akumulátory Dyras!
- Nabíječka se nesmí upravovat ani používat jiným způsobem, než je popsáno v tomto návodu!
- Při připojování nebo odpojování baterie od nabíječky nepoužívejte nadměrnou sílu!
- Připojte baterii k nabíječce tak, aby zapadla na své místo!
- Když je baterie zcela nabitá, odpojte ji od nabíječky

NABÍJENÍ BATERIE

- Před prvním použitím baterii zcela nabijte!
- Nabíječku baterií umístěte na vodorovný, stabilní povrch!
- Připojte baterii k nabíječce, dokud nezacvakne na místo!
- Zapojte nabíječku do zásuvky!
- Když je baterie nabitá, odpojte nabíječku a vyjměte baterii!

Indikace nabíječky baterií

Červená LED kontrolka	Zelená LED kontrolka	Stav nabíjení
		Nabíječka je připojena k elektrické síti.
		Připojená baterie se nabíjí.
		Připojená baterie je plně nabitá.
		Připojená baterie má poruchu nabíjení.
		Nabíječka je venku; upravuje rozsah provozní teploty.

Poznámka: Při nabíjení nebo odpojování baterie se ujistěte, že nabíječka není připojena k síti!

ČIŠTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA

- Před čištěním a údržbou baterii vyjměte!
- Nabíječku otřete suchým nebo mírně vlhkým hadříkem! Nepoužívejte mokrou utěrku!
- Nepoužívejte rozpouštědla ani žíravé, abrazivní čisticí prostředky!
- Po každém použití vyčistěte konektory nabíječky a uvolňovací tlačítko!
- Konektory nečistěte ostrými předměty ani je nezapichujte, například šroubovákem!
- Nečistoty na těžko přístupných místech lze odstranit stlačeným vzduchem (max. 3 bary)!
- Pravidelně kontrolujte upevňovací prvky a šrouby, zda nejsou uvolněné! Pokud se uvolnily, našroubujte je zpět!
- Nabíječku skladujte na suchém, bezmrazém, dobře větraném místě při maximální teplotě 40 °C!
- Před odložením baterie ji vyjměte z nabíječky!
- Dbejte na to, aby nabíječka nebyla během přepravy vystavena nadměrným vibracím a nárazům, zejména při přepravě autem nebo jinými vozidly
- Pokud se nabíječka nebude déle používat, uložte ji do původního obalu!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ nabíječky	Rychlonabíječka s kapacitou 2,4 Ah
Vstup	220-240V, 50-60Hz, 70W
Výstup	DC 14,4-18V, 2,4 Ah

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení



Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno vyhazovat výrobek do domovního odpadu, protože je vysoce znečišťující. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány.

Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označení CE je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

dyras

Punjač baterija
Model: PT-PBC-001

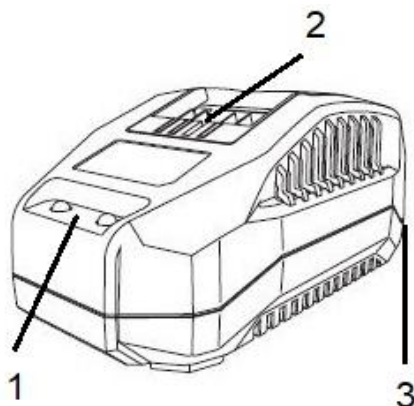


S pozornošću pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Pročitajte sva uključena sigurnosna upozorenja, upute i specifikacije.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj!
- Kako biste smanjili rizik od ozljeda, baterije punite isključivo Dyras punjačem!
- Ne dopustite da tekućina uđe u uređaj!
- Ne izlažite punjač kiši ili snijegu!
- U određenim okolnostima, ako je punjač priključen na napajanje, slobodni kontakti za punjenje unutar punjača mogu biti kratko spojeni putem stranih materija.
- Uvijek odspojite punjač iz napajanja kada na punjaču nema baterije!
- Prije čišćenja uređaja odspojite punjač s napajanja!
- Nemojte rukovati punjačem s oštećenim kabelom ili utikačem!
- Ovaj punjač osmišljen je za rad na 220-240V AC ulaznom naponu. Ne pokušavajte koristiti na drugoj vrijednosti ulaznog napona!
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnost.
- Ako je kabel napajanja oštećen, nemojte nastaviti koristiti uređaj!
- Bateriju ne odlagajte u kućni otpad. Vratite istrošene baterije na lokalno mjesto za prikupljanje ili recikliranje.

STRUKTURA UREĐAJA



1. Svjetlo indikatora punjenja
2. Punjač
3. Kabel napajanja








UPORABA PUNJAČA

- Ovaj punjač može se koristiti samo s kompatibilnim alatima i baterijama Dyras 18V!
- Punjač se ne smije mijenjati ili koristiti na način koji nije opisan u ovim uputama za uporabu!
- Ne primjenjujte prekomjernu silu prilikom postavljanja ili vađenja baterije iz punjača!
- Spojite bateriju na punjač da klikne na mjesto!
- Nakon što je baterija potpuno napunjena, odspojite je s punjača.

PUNJENJE BATERIJE

- Prije prve uporabe potpuno napunite bateriju!
- Postavite punjač na ravnu, stabilnu površinu.
- Spojite bateriju na punjač dok ne klikne na mjesto.
- Priključite punjač u utičnicu.
- Kad se baterija napuni, odspojite punjač i izvadite bateriju.

Indikatori punjača baterije

Crveni led	Zeleni led	Status punjenja
		Punjač je spojen na napajanje.
		Spojena baterija se puni.
		Baterija je potpuno napunjena.
		Na spojenoj bateriji postoji pogreška pri punjenju.
		Punjač se nalazi na otvorenom; ispravite raspon radne temperature.

Napomena: Pobrinite se da punjač nije priključen na napajanje prilikom postavljanja ili vađenja baterije!

ČIŠĆENJE, SKLADIŠTENJE, ODRŽAVANJE

- Uklonite bateriju prije čišćenja i održavanja!
- Obrišite punjač suhom ili blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti mokru odjeću!
- Nemojte koristiti otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Očistite priključke punjača i gumb za otpuštanje nakon svake uporabe.
- Nemojte čistiti priključke oštrim predmetima ili ubadanjem istih, kao što je odvijač!
- Prljavštinu možete ukloniti na teško dostupnim mjestima komprimiranim zrakom (maks. 3 bara)!
- Redovito provjeravajte pričvršćivače i vijke nisu li labavi! Ako su labavi, zavrnite ih natrag!
- Punjač čuvajte na suhom, dobro prozračenom mjestu bez smrzavanja, na maksimalnoj temperaturi od 40 °C.
- Prije skladištenja izvadite bateriju iz punjača!
- Pazite da punjač ne bude izložen prekomjernim vibracijama i udarcima tijekom prijevoza, posebno pri prijevozu automobilom ili drugim vozilima.
- Ako se punjač ne koristi dulje vrijeme, skladištite ga u originalnom pakiranju!

TEHNIČKI PODACI

Vrsta punjača	Brzi punjač od 2,4 Ah
Ulaz	220–240 V, 50–60 Hz, 70 W
Izlaz	DC 14,4–18V, 2,4 Ah

ZBRINJAVANJE

Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme



Ova oznaka na proizvodu i na pakiranju označava da je zabranjeno odlagati proizvod koji se više ne koristi u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnim mjesnim vlastima.

Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnom tijelu za relevantne propise.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE



Oznaka CE označava da je proizvod u skladnosti s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Nabíjanie akumulátora
Model: PT-PBC-001

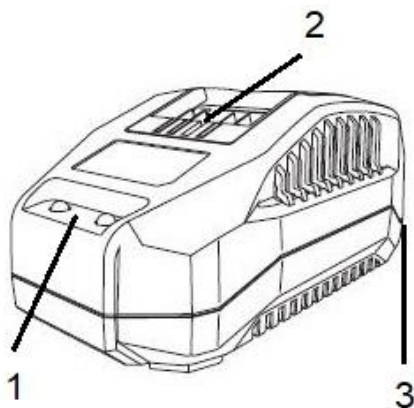


Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a špecifikácie, ktoré sú súčasťou balenia!
- Toto zariadenie nesmú používať deti!
- Aby ste znížili riziko poranenia, pomocou nabíjačky nabíjajte len batérie Dyras!
- Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala tekutina!
- Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo snehu!
- Za určitých okolností, keď je nabíjačka pripojená k zdroju napájania, môže dôjsť k skratu voľných kontaktov nabíjačky vo vnútri nabíjačky cudzím telesom.
- Ak v nabíjačke nie je batéria, vždy ju odpojte od zdroja napájania!
- Pred čistením spotrebiča odpojte nabíjačku od zdroja napájania
- Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou!
- Táto nabíjačka je určená na prevádzku pri vstupnom napätí 220-240 V AC. Nepokúšajte sa ju používať na inom napätí!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez skúseností a znalostí za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným rizikám.
- Ak je napájací kábel poškodený, prestaňte zariadenie používať!
- Batériu nevyhadzujte do domového odpadu. Vybité batérie odovzdajte na miestnom zbernom alebo recyklačnom mieste.

KONŠTRUKCIA ZARIADENIA



1. Kontrolka nabíjania
2. Nabíjačka
3. Sieťový prívod








POUŽÍVANIE NABÍJAČKY

- Túto batériu možno používať len s kompatibilným 18V náradím a akumulátormi Dyras!
- Nabíjačka sa nesmie upravovať ani používať iným spôsobom, ako je popísané v tomto návode!
- Pri pripájaní alebo odpájaní batérie od nabíjačky nepoužívajte nadmernú silu!
- Pripojte batériu k nabíjačke tak, aby zapadla na svoje miesto!
- Keď je batéria úplne nabitá, odpojte ju od nabíjačky

NABÍJANIE BATÉRIE

- Pred prvým použitím batériu úplne nabite!
- Nabíjačku batérií umiestnite na vodorovný, stabilný povrch!
- Pripojte batériu k nabíjačke, kým nezacvakne na miesto!
- Zapojte nabíjačku do zásuvky!
- Keď je batéria nabitá, odpojte nabíjačku a vyberte batériu!

Indikácie nabíjačky batérií

Červená LED kontrolka	Zelená LED kontrolka	Stav nabíjania
		Nabíjačka je pripojená k elektrickej sieti.
		Pripojená batéria sa nabíja.
		Pripojená batéria je plne nabitá.
		Pripojená batéria má poruchu nabíjania.
		Nabíjačka je vonku; upravuje rozsah prevádzkovej teploty.

Poznámka: Pri nabíjaní alebo odpojovaní batérie sa uistite, že nabíjačka nie je pripojená k sieti!

ČISTENIE, SKLADOVANIE, ÚDRŽBA

- Pred čistením a údržbou batériu vyberte!
- Nabíjačku utrite suchou alebo mierne vlhkou handričkou! Nepoužívajte mokrú utierku!
- Nepoužívajte rozpúšťadlá ani žieravé, abrazívne čistiace prostriedky!
- Po každom použití vyčistite konektory nabíjačky a uvoľňovacie tlačidlo!
- Konektory nečistite ostrými predmetmi ani ich nezapichujte, napríklad skrutkovačom!
- Nečistoty na ťažko prístupných miestach sa dajú odstrániť stlačeným vzduchom (max. 3 bary)!
- Pravidelne kontrolujte upevňovacie prvky a skrutky, či nie sú uvoľnené! Ak sa uvoľnili, naskrutkujte ich späť!
- Nabíjačku skladujte na suchom, bezmrazom, dobre vetranom mieste pri maximálnej teplote 40 °C!
- Pred odložením batérie ju vyberte z nabíjačky!
- Dbajte na to, aby nabíjačka nebola počas prepravy vystavená nadmerným vibráciám a nárazom, najmä pri preprave autom alebo inými vozidlami
- Ak sa nabíjačka nebude dlhšie používať, uložte ju do pôvodného obalu!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ nabíjačky	Rýchlonabíjačka s kapacitou 2,4 Ah
Vstup	220–240 V, 50–60 Hz, 70 W
Výstup	DC 14,4–18 V, 2,4 Ah

ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení



Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že výrobok je zakázané vyhadzovať do domového odpadu, pretože je vysoko znečisťujúci. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány.

Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označenie CE je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo

dyras

Polnilnik za baterija
Model: PT-PBC-001

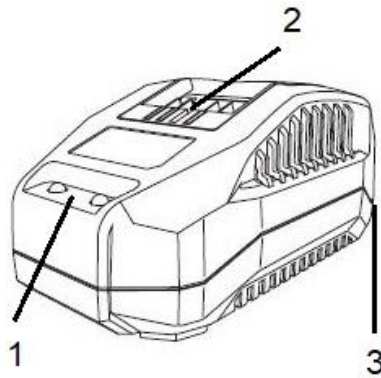


**Pred uporabo te naprave natančno preberite
navodila za uporabo.**

POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

- Preberite vsa varnostna opozorila, navodila in specifikacije, priložene tej bateriji.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci.
- Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, polnite samo akumulatorske baterije Dyras.
- V notranjost polnilnika ne sme priti nobena tekočina.
- Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.
- Pod določenimi pogoji, ko je polnilec priključen na električno omrežje, se lahko izpostavljeni polnilni kontakti v polnilcu kratkostično povežejo s tujki.
- Kadar v polnilniku ni baterije, ga vedno izključite iz električnega omrežja.
- Pred čiščenjem odklopite polnilnik iz električnega omrežja.
- Polnilnika ne uporabljajte s poškodovanim kablom ali vtičem.
- Ta polnilnik je zasnovan za delovanje z vhodno napetostjo 220–240 V AC. Ne poskušajte jih uporabljati pri kateri koli drugi napajalni napetosti.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali dobili navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnost, ki je s tem povezana.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora servisni delavec zamenjati, da bi se izognili nevarnosti.
- Baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Izrabljene baterije oddajte na lokalno zbirno mesto ali mesto za recikliranje.

OPIS DELOV



1. Svetlobni indikator
2. Polnilec
3. Kabel








UPORABA POLNILNIKA

- Ta polnilnik je namenjen samo za uporabo z združljivimi Dyrasovimi 18V električnimi orodji in baterijskimi paketi.
- Polnilnikov ne smete spreminjati ali uporabljati za druge namene, kot so opisani v teh navodilih.
- Pri vstavljanju ali odstranjevanju paketa baterij iz polnilnika ne uporabljajte pretirane sile.
- Baterijo priključite v vtičnico za baterijo na orodju, tako da se zaskoči.
- Pritisnite gumb za sprostitev baterije in odstranite baterijo iz orodja.

POLNENJE BATERIJE

- Pred prvo uporabo popolnoma napolnite baterijo.
- Polnilnik baterij postavite na ravno in stabilno površino.
- Baterijo priključite na polnilnik tako, da se zaskoči.
- Polnilnik priključite na ustrezno električno omrežje.
- Ko je polnjenje pripravljeno, odklopite polnilnik iz vtičnice in odstranite baterijo iz polnilnika.

Stopnja napolnjenosti baterije

Rdeča LED-dioda	Zelena LED-dioda	Stanje napolnjenosti baterije
		Polnilec je priključen na električno omrežje.
		Priključena baterija se polni.
		Priključena baterija je popolnoma napolnjena.
		Priključena baterija ima napako pri polnjenju.
		Polnilnik je zunaj; spremenite temperaturo okolja.

Opomba: Med vstavljanjem ali odstranjevanjem baterije je treba polnilnik izključiti iz električnega omrežja.

ČIŠČENJE, SHRANJEVANJE, VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem odstranite baterijo iz orodja ali polnilnika.
- Polnilec baterij obrišite s suho ali rahlo vlažno krpo. Ne uporabljajte mokre krpe.
- Ne uporabljajte čistilnega sredstva, ki vsebuje topilo ali jedke, abrazivne dodatke.
- Po vsaki uporabi odstranite prah in umazanijo s priključnih sponk polnilnika in gumba za sprostitvev.
- Priključkov ne čistite z vstavljanjem ostrih predmetov, kot so izvijači in drugi podobni predmeti.
- Trdovratne nečistoče na težko dostopnih mestih lahko odstranite s stisnjenim zrakom (največ 3 bari).
- Redno preverjajte vse pritrdilne elemente, vijake in sornike ter se prepričajte, da so dobro zategnjeni.
- Polnilnik baterij shranjujte v suhem, dobro prezračevanem prostoru brez zmrzali in s temperaturo do 40 °C.
- Pred shranjevanjem baterijo vedno odstranite iz polnilnika.
- Poskrbite, da polnilnik baterij med prevozom ne bo izpostavljen prevelikim tresljajem in udarcem, zlasti če ga boste prevažali z avtomobilom ali drugimi vozili.
- Če polnilnika akumulatorja dlje časa ne boste uporabljali, ga shranite v originalni embalaži.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Vrsta polnilnika	2,4 Ah hitri polnilnik
Vhod	220–240 V, 50–60 Hz, 70 W
Izhod	DC 14,4–18 V, 2,4 Ah

RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka



Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, s čimer podprete trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljeno napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Znak CE je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkolvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.